

庶民的智珠 語言的瓔珞

～俗說台灣俗語

陳恒嘉編寫

- 一、俚語、諺語、歇後語的界說
- 二、台灣傳好話
- 三、罵人有藝術
- 四、選舉飄俚話
- 五、話尾有玄機
- 六、唱歌獻真意
- 七、結語
- 八、參考資料

1、台灣諺語	吳瀛濤	64.2	台英
2、福全台諺典	徐福全		自費
3、台灣諺語典	陳憲國/邱		樟樹
4、台灣俗語辭典	楊青矗		敦理
5、台灣俗諺語典	陳主顯		前衛
6、台灣哲諺典	洪惟仁		前衛
7、台灣諺語之存在	許成章		河畔
8、台灣諺語講義	許成章		河畔
9、台灣民俗諺語析賞探源	呂自揚		河畔
10、台灣金言玉語（十集）	莊永明		時報
11、台灣諺語的智慧	李 赫		稻田
12、台灣俗語集與發音語法	魏益民		南天
13、由諺語學台語	何典恭		圖文
14、智慧的語珠	陳正之		省新

二、台灣傳好話

1. 娘還在房間內，不知是在做啥代，人講新娘生真美，汝嘛出來阮嘍。
2. 廳堂全人客，男女數十個，喜酒食真濟，等候閣吃茶。
3. 捧出甜點來相請，夫妻一定好名聲，新娘做人真四正，講話理徹人人聽。
4. 新娘與新郎，歡喜面紅紅，何一甌較甜，你來報我捧。
5. 茶盤金金，茶甌深深，新郎新娘若不相親，這杯甜茶我不敢飲。
6. 您是自由戀愛，亦是父母安排，亦是媒人紹介，著向眾人公開。
7. 天地配合，成雙成對，夫唱婦隨，萬年富貴。
8. 來吃新娘一杯茶，給您一年生雙個，一個手裡抱，一個土腳爬。

9. 茶盤圓圓，甜茶甜甜，兩姓合婚，冬尾雙生。
10. 冬瓜是菜，二人相愛，子孫昌盛，七子八婿。
11. 甜茶相請真榮幸，男才女貌天生成，夫妻和好財子盛，祝賀富貴萬年興。
12. 茶盤淺淺，茶甌顯顯，皮包仔空空，只有剩二仙。
13. 兩姓來合婚，日日有錢春，乎您大家官，雙手抱雙孫。
14. 新娘娶入厝，家財年年富，今年娶新婦，明年豬變牛。
15. 今日娶新婦，入門蔭丈夫，明年起大厝，珠寶歸身軀。
16. 好田亦著好種子，下種著要應時機，夫妻雙人著歡喜，協力合作生男兒。
17. 今日是好日子，兩姓來結連理，祝福新郎新娘，今年開花，明年結子。
18. 手牽手，天長地久，嘴突嘴，萬年富貴。
19. 今日人客真正濟，攏欲來看這二個，新郎新娘親一個，人生大事免歹勢。
20. 恭喜恭喜真恭喜，新郎學問了不起，新娘賢慧知鄉里，二人適配無處比。
21. 一對佳人結尪某，二人牽手共甘苦，三也修來真福報，四季平安好前途。
22. 新郎真古錐，新娘有夠美，今日結尪某，明年生鐵鎚。
23. 新娘父母有教示，明理大方好女兒，厝邊稱讚到嗒舌，娶著的人有福氣。
24. 新郎不通激哮呆，緊將新娘攬過來，叫聲達令我的愛，疼妳入骨味親裁。
25. 新郎新娘雙博士，天作之合世間無，二人千里結姻緣，大家攏講VERY GOOD。
26. 新郎緣投有智慧，新娘美麗攞古錐，今晚二人送作堆，明年生一個李登輝。
27. 新娘是老師，功勞比孔子，做人好家後，子兒賢讀書。
28. 新娘賢化妝，學問真相當，國語閣會講，英語嘛會通。
29. 眠床四角，蚊罩空殼，新娘睏袒笑，新郎睏袒扒。
30. 新郎做人有本事，身體勇到若水牛，今晚二人欲比武，中央突破無認輸。
31. 新娘伶俐無處比，今晚比武有準備，誘敵深入等時機，兩面夾攻無客氣。
32. 今晚新郎欲出操，千萬無通假你賢，橫柴若欲舉入灶，小心新娘會落跑。
33. 就在今夜，來電五十，強棒出擊，天天開心。
34. 吃恁一支菸，給恁尪某年年春，吃恁一杯茶，給恁年底生雙個。
35. 新郎站乎在，一句秘訣報乎你知，聽某嘴大富貴，若無你著知害。
36. 吃恁一杯甜茶，好話一句送乎恁二個，尪某和好相體貼，保證有田園閣有厝地。
37. 時間已經無早，甜茶也飲甲真飽，我看咱著來告辭，通乎新娘做阿爸。
38. 新娘真古意，鬧久新郎會生氣，大家返來去，乎尹二個做把戲。

三、罵人有藝術

- 1、 你即個人「針鼻有看見，大城門孔無看見」！～罵人「見小失大」。
- 2、 你是「大目新娘無看見灶」是否？
- 3、 功課「三日無餚跑上樹！」
- 4、 「買物著看，關門著門」啦！
- 5、 你這是「大狗爬牆，細狗看樣」！～罵「人上樑不正下樑歪」。
- 6、 你會「拆人的籬笆，著起牆仔賠人」～罵人自食其果。

- 7、 你是「爛土，未糊得壁」～罵人「糞土之牆，不可圻也」。
「腐材，味刻得𦵏仔～罵人「朽木不可雕也」
- 8、 你是「𦵏雞，鑽壁孔！」～罵人窮途潦倒。
我看你是「伸手抵著壁」了！
- 9、 你是「歪喙雞想欲要食好米」～罵人不安份，不自量力。
- 10、 你是「𦵏狗數想豬肝骨」
𦵏貓數想水內魚
- 11、你哪會使得安呢「拆東籬，補西壁」得？～罵人「拆東補西」挖東牆補西牆。
- 12、目睷掛斗概，看著人的物就想欲愛。～罵人貪求無厭
你即個人「無魚，蝦嘛好！」
- 13、昧生牽拖厝邊～罵人不返求諸己，只知怪罪別人。
昧曉駛船嫌溪歪
- 14、你這是「食家已米，起別人牆」。～罵人吃裡扒外。
- 15、你即個人「抹壁雙面光」。～罵人圓滑。
- 16、水鬼閣想卜騙城隍～罵人不安份。
- 17、啊～人食魚、魚食水啦！～要人認份，即罵人不安份。
- 18、不通給人「白白布染到黑」啦！～罵人冤枉人。
- 19、「直直柴，宰到曲」～可罵人笨。
- 20、你真正是「小鬼仔不捌看著大豬頭」！～罵人土。
- 21、啊～「魚趁青，人趁嫩」啦！～勸人珍惜時光。
- 22、恁這是「羅漢請觀音」是否？～罵人擺排場怕沒面子。。
- 23、你「仙屎不食。食乞食屎！」～罵人不識好歹。
- 24、哼！都「食無三日薤菜，就想卜上西天！」～罵人不實在。
- 25、你是給「天公借膽」是否？～罵人膽大妄為。
- 26、你是「乞食背葫蘆」～假仙啦！罵人假惺々。
- 27、你是「基督徒行人廟內祈禱」～有夠糊塗！
- 28、啊～「大石也著石仔弓啦！」～罵人不知為別人設想。
- 29、你莫「火燒厝燒過間」乎！
您不通「仙拼仙，害死猴齊天」！
- 30、你莫「家已面無肉，怨人尻川大」！
- 31、你是「𦵏狗在撞墓墳」是否？
- 32、「舉頭三尺有神明」，做代誌要憑良心啦！
「人在做，天在看」啦！
- 33、你這是「磚的徙去石的。」
真衰！「滲尿的換滲尿的！」
「走賊，抵著虎！」
「銃子打著肚臍孔！」
「有功無賞，打破著賠」！
害啦！「前無救兵，後無糧草」啦！

旦著「進無路退無步」啊乎！

「火燒草埔」，無望啊乎！

「火燒菇寮」，無望啊乎！

34、你愛知：「壁裡有耳孔」！

「田未講話，田岸嘛會講話！」

「鴨蛋密々嘛有孔」啦！

35、你不通「軟土深掘」喔！

36、你這實在是「坐人的戶定頭，打人的囡仔！」欺人太甚啦！

37、尹這是「掠死囡仔塞暗孔」啦！

38、一身人「豎咧若東西塔，倒咧若洛陽橋」咧！

「一籬若菁仔樣」咧！

「青瞑的，不驚銃！」

「青瞑牛，不驚虎！」

40、你這明明是「十二月天翻新厝」嘛！寒死！

41、你這是「草厝安玻璃窗」無適配啦！

42、莫在遐「北港廟壁」～畫仙啦！

43、你安呢做真正是「家神通外鬼」啦！

44、免得意！你不過是「歹船，抵著好港路」啦！

45、免驚死啦！「無行，昧出名」啦！

46、喔～「恬恬食三碗公半喔！」

47、「烏磅斫仔貯豆油喔！」

48、哼！「無兩步七啊，敢想卜過虎尾溪！」

49、嘿！你這明明是「賊劫賊，小卷仔劫墨賊」嘛！

50、欲好龜爬壁，欲倒水崩山！

四、選舉諺俚語

1、暗時全頭路，日時無半步。

2、起厝動千工，拆厝一陣風。

3、家已無閒扛棺材，還有閒替人算命。

4、做到流汗，嫌到流涎。

5、腳尾冷，頭殼腫。

6、雞嘴變鴨嘴，也是糊累累。

7、做田要看好田底，娶新婦要看好娘奶。

8、外甥仔吃母舅，親像食豆腐。

9、死龜諍到變活鱉。

10、橫材舉入灶，用土砂治嗽。

11、看人食肉，不可看人剖材。

12、選前頭殼像麻糬，選後領頸裝鐵支。

13、芋仔炒粉，金光強強滾。

- 14、天若落紅雨，石獅會爛肚。
- 15、有食就罔踞，無食就飛過區。
- 16、道友死做前，貧道坐在閒。
- 17、扛轎不扛轎，管新娘放尿。
- 18、三頓拜鳳梨，不值得耳孔撓乎利。
- 19、一人分一半，感情較未散。
- 20、第一戇，選舉運動，第二戇，投票乎買票黨。
- 21、家己種一叢，較贏靠別人。
- 22、食人八兩，還人半斤。（食人一口，報人一斗）
- 23、說人柱仔大，未記得家己尻川爛。
- 24、家己面無肉，怨人尻川大。
- 25、顧前無顧後，代代子孫哭。
- 26、放雞屎有，生雞蛋無。
- 27、枵雞不驚箠，枵人無惜面底皮。
- 28、細漢食父母，老來食政府。
- 29、三代粒積，一代開空。
- 30、穩的有兩種：穩著的、穩無著的。
- 31、穩的較輸在叢黃的。
- 32、新種較贏落重肥。
- 33、選舉若好選，狗屎嘛好食。
- 34、要扶伊起，教伊做生理，要害伊死，叫伊去選舉。
- 35、目睺格花々，選飽仔變菜瓜。
- 36、有毛的食到棕簑，無毛的食到稱錘。

五、話尾有玄機

- | | |
|---------------|-----------|
| 1、鐵管生鏽～歹管 | （難講） |
| 2、外甥仔娶某～了聯（然） | （無用） |
| 3、隱疔的跋落海～格彎沔 | （結冤仇） |
| 4、隱疔的落躑～裁裁 | （知知） |
| 5、矮人跔壁～欠梯 | （欠揍） |
| 3、乞食背葫蘆～假仙 | （裝假） |
| 4、便所彈吉他～臭彈 | （亂蓋） |
| 5、火燒豬頭～面熟面熟 | （似曾相識） |
| 6、賣鴨卵的車倒擔～看破 | （看開了） |
| 7、領頸生瘤～抵著啊 | （碰到了/到頂了） |
| 8、二十兩～斤四 | （近視） |
| 9、十二月肉湯～穩凍的 | （穩當的） |
| 10、十二月暍厝頂～凍霜 | （小氣） |
| 12、保護三藏去取經～著猴 | （瘋啦！） |
| 13、蝦仔行路～倒彈 | （反彈） |

- 14、田中起廟～種宮 (正經)
- 15、囡仔跋倒～媽 敷 (馬馬虎虎)
- 16、尻川門掃帚～好舉(額)人 (有錢人)
- 17、十全欠兩味～八珍 (三八)
- 18、食不對藥仔～換帖 (換帖兄弟)
- 19、火燒目睫毛～目孔赤 (眼紅)
- 20、茶古破孔～漏茶(題) (洩題)
- 21、博士班畢業～無效 (無校可讀)
- 22、一二三五六七八九十～無寫四 (無捨施，可憐之意)
- 23、囡仔食紅蟳～興管 (興講，愛講話)
- 24、台灣蟳～無膏 (無力，無內容)
- 24、日本仔銅鼎～無臍 (無才)
- 26、囡仔人食甘蔗～食少吐濟 (進少出多)
- 27、囡仔穿大人柴屐～存後 (有剩餘)
- 28、阿公仔娶某～加婆 (多管閒事)
- 29、豬八戒嫁小妹～免看
- 30、舉鋤頭，扒心肝～清心
- 31、賣豆菜，無舉秤～亂捎(sa) (景美)
- 32、賣魚的，無舉秤～揀尾
- 33、一目的看戲～一目了然
- 34、戲台頂看翻船～無人沉 (無動於衷)
- 35、青睞仔看戲～綴人笑
- 36、矮仔人看戲～綴人打拍仔
- 38、駛牛車落蹠～擋味牢
- 39、大肚新娘招翁～一舉兩得
- 40、台南迎媽祖～無旗不有 (無奇不有)

六、唱歌獻真意

五月花

=====

- 一、紅燈綠燈照街巷 世間也有即款人
十年恩愛甘願放 下海去做煙花人
啊……五月花 可恨你一人
- 二、五月花蕊亂亂開 假情假愛的世界
自嘆薄命無人知 薄情僥我不應該
啊……五月花 可恨不可愛
- 三、做著歹田望後冬 娶著歹某規世人
女性若驚採花蜂 男性最驚臭花穢
啊……五月花 恨你一世人

青蚵仔嫂

曲\恒春調 詞\郭大誠

- 1、別人的阿君啊是穿西米路 阮的阿君喂是賣生蚵
 人人叫阮是生蚵仔嫂 欲吃生蚵喂是免驚無
- 2、別人的阿君啊是緣投仔桑 阮的阿君喂是目調拖窗
 生做嫖娼是免怨嘆 人講嫖翁仔喂是食昧空
- 3、別人的阿君啊是住西洋樓 阮的阿君喂是晒土腳兜
 運命好歹是無計較 若有認真啊喂是會出頭

台東人

詞\呂金守

1. 竹筍離土目目柯 移山倒海樊梨花 有情阿娘著給娶 不通放乎伊落煙花
2. 稻仔大肚驚風颱 阿娘大肚驚人知 左手牽衫掩肚臍 正手搵君仔更再來
3. 甘蔗好吃頭硬々 茶店查某上無情 一千兩千提去用 招伊散步講喊無閑
4. 六月日頭火燒埔 阿娘招阮過澎湖 交通飛機也過渡 三頓海產閣吃魚籊
5. 蓮霧開花滿樹紅 樹頂一巢虎頭蜂 叮著阿君無采工 叮著阿娘仔喊救人
6. 枋寮坐車到楓港 盤山過嶺到台東 有情阿娘著來送 阮的故鄉是踞台東

浪子走天涯

=====

1. 透早起來冷甲寒 冷水洗面凍心肝 故鄉愛人無來看 放阮歸心做流氓
2. 社會現實無地看 面子全然看酒攤 即攤你請別攤我 現金開了簽帳單
3. 阮厝店在小基隆 環境迫阮走西東 想著前途不敢望 阮是一個落魄人
4. 出外流浪二三冬 猶原一身輕茫鬆 無加無減一籊人 前途茫茫心沉重
5. 街頭巷尾孤單行 浪子苦情誰知影 敢是註定浪子命 父母望阮上歹命
6. 今後決心做好子 收腳洗面顧名聲 改頭換面來打拚 虎死留皮人留名

台灣國風（台灣民間情歌）

- 1、人的阿哥在開店 阮的阿哥在賣鹽 一擺提錢一擺唸 鹽館的錢有較鹹
- 2、福州鉸刀假有眼 無錢有哥真寒酸 一擺提錢一擺按 按欲鐵樹開牡丹
- 3、日頭出來滿天紅 枋寮過了是楓港 希望阿哥來疼痛 疼痛小妹是出外人
- 4、四重溪底全全石 梅花當開會落葉 小妹想君未得著 卡慘拖命食傷藥
- 5、恒春大路透溫泉 燈塔對面馬鞍山 阿哥轉去妹無伴 親像戮鑽刺心肝
- 6、恒春過了是車城 花言巧語不愛聽 阿妹講話若有影 刀槍做路也敢行
- 7、竹筍離土目目柯 土豆開花釘落沙 身邊無娘通倚帶 一心想死較快活

- 8、及娘約在甘蔗溝 蔗葉打結做號頭 夭壽誰人把阮解 害阮一人鑽一溝
 9、阮兜店在娘厝後 不時看娘在探頭 情意總是九分九 路裡相當頭勾勾
 10、愛花愛月真風流 看花飲酒解憂愁 杯內有月閣有樹 只欠一個嬌姑娘
 11、牡丹開花笑微微 娘仔生嬌真標緻 害我暝日病相思 想欲甲娘結連理
 12、玉蘭開花芳透天 挽入房間芳歸暝 將花提入蚊罩內 半暝芳到枕頭邊
 13、水錦開花白猜猜 樹莓開花無人知 娘仔未大想欲歹 起風落雨你著知
 10、古井有水清又深 落落紅柑半浮沈 若是欲沈沈落去 莫閣浮起動人心
 14、天頂出有半條虹 欲作風颭敢會成 看見阿嫂者篤定 央三托四著予成
 15、銅鑼響了欲開船 滬尾對坐八里坌 步頻離開心肝悶 日落黃昏就想君
 (以上參考黃勁連編著《台灣國風》～台北 台灣文摘社出版)

望 鄉 文夏/曲 康榮如/詞

1. 遠遠班甲 聲叫聲啼
 聲聲動情 轉想鄉里
 使我意懶心傷悲 暗愁暗忍日期
 為著終身家離 終身家鄉離
2. 菊花開謝 梅花滿枝
 日月運轉 親像飛箭
 異鄉作客走千里 不是快樂好都市
 為著功名早成器 功名早成器
3. 盤山過海 難忘鄉里
 思念父母 不時掛意
 年深月久日長時 身體著知好寶貴
 為著幸福家園離 幸福家園離

思 鄉 文夏/詞曲

=====

1. 離開故鄉三年外 精神苦痛身拖磨
 有路通行無厝通好宿 何時會得較快活
2. 故鄉光景今啥款 思念親友心正戀
 父母為子不時在操煩 何時會得較心寬
3. 男人思鄉想歸暝 每日思鄉深立志
 佳哉星光有時月也圓 就是圓滿榮歸時

流浪之歌 日曲 文夏 詞

1. 船也卜回返來 日落黃昏時 去處也沒定的 阮卜叨位去
 拖磨的阮身命 有時在山野 為何來流目屎 為何會悲傷
2. 拋棄的阮故鄉 總是也無惜 流浪來再流浪 風雨吹滿身
 啼哭也不回來 青春彼當時 目屎也會流落 叫阮卜怎樣
3. 路若行有東西 人生有暗光 雖然日頭在天 不時照落來
 春天彼快過去 秋天就卜來 可憐的阮青春 悲哀的生命

飄浪之女 文夏\曲 康榮如\詞

=====

1. 沉靜的更深 窗外風飄一陣
 想起舊恨暗傷心 真是紅顏薄命
 生在亂世佳人 輕的生命
 熱的愛情歸在 心所愛的人
2. 錯愛的車輪 輾轉誤了青春
 像花落沉在苦海 不是愛情奴隸
 心內有你一人 紅的心血
 白的純情永遠 送所愛的人
3. 團圓的月娘 照阮心內悲傷
 年青拆散苦鴛鴦 為你芳心打碎
 為你拋棄家飄飄何處
 青春榮華了結 只有我一身
- 車輪埔 詞\曲 陳 昇

叫著我 叫著我……

ma ma wa dai va dai a na jin ma bu yad
 a yai na miu la a ja ba li bo yan e so na wu da na ya ng

- * 南風吹來的車輪埔 過去少年的我都不（攏味）寂寞
 還（猶）有桐（拍）子花和（佢）蝶仔在風中漫步
 忽然也有聽 聽著咿嘿咿嘿（he-ho he-ho）的歌聲
 如今忘記了（未記得）浪子身在何方
 死貓就要（著愛）吊樹頭 死狗就要（著愛）放水流
 阮厝邊的阿順仔阿（您老）母 沒（無）人通好照顧
 圳仔（岸）濁水流 流去快快樂樂的青春
 人講一枝草有一點露

叫著我 叫著我……

mai no na da hi da ni da ja jin la yan
 me li an ne ma shih va leo da shih du lo

nu a yan ng na vo vo a yan

離開伊的那一夜（彼の暗） 故鄉的月當真迷人 還有那條五分車走來的路

夜晚也有聽 聽到咿嚶咿嚶的水蛙聲 伴阮走過少年的驕傲

咱來分開的溪岸 打算咱攏還不知孤單 黃昏的孤鳥驚惶找無路

你敢也有聽 聽到ㄅㄟㄅㄟ的木屐聲 阿旺伯仔騎車來照路

* 你毋免驚 人阮正是走好路 也不敢有虛 華 的想法來阻誤
也有故鄉的形影 夜夜在我的夢中 真像天邊的月娘會來照路

叫著我 叫著我……

di ma zu wa ma ko ma na shih

ma no na mai to cho wa su sy bi ya a ya

di so na lur tzen na wa ya ng

想起老厝介伯公廟 坐在廟唇那頭榕樹下 南風吹來 吹到樹葉唏唏又嗦嗦

沒人介下晝 日頭慢慢落西邊 伯公你就要保佑涯介爺衰

隔壁庄的戇溪仔 日日夜夜想要娶某 也有看伊一個人來溪岸散步

應該也有註定 註定放浪的人會孤單 人講一枝草有一點露

di ma sa me li jin i da na mai dou zo

na ma ba li ba li da na ja in zu mo an